**CUADERNO DE AUTOAPRENDIZAJE**

**LABORATORIO DE LENGUA Y TRADUCCIÓN ESPAÑOLA LM**

**Prof.ra Inmaculada Solís García (15 h.)**

**a.a. 2019\_2020**

**Instrucciones**

1. La realización de estos ejercicios es necesaria para la participación en las pruebas del curso institucional del Laboratorio de Lengua Española. Has de entregar la copia en el momento en que hayas decidido presentarte a la prueba.

2. Escribir A MANO, no en el ordenador.

3. El cuaderno consta de dos partes:

**PARTE I. Reflexión sobre la didáctica de la lengua**

Para poder consultar algunos conceptos elementales de didáctica de la lengua española, puede consultarse el volumen:

A.Giovannini, E. Martín Peris, M. Rodríguez, T. Simón, *Profesor en acción*, vol. 1, 2 y 3., ed. Edelsa, ult. Ed.

El tomo 1 es el tomo de base que os ayudará a entender mejor los tomos 2 y 3. En el tomo 1 se propone una reflexión teórica de los fundamentos de aprendizaje (Capítulo I, *Autonomía y competencia comunicativa*), y el marco de actuación del profesor en clase (Capítulo II, *El aula de ELE*, y Capítulo III, *Programar actividades*). Se destaca también por el Capítulo IV, *La enseñanza comunicativa mediante tareas*, que describirá un modelo integral de enseñanza que está en la base de la didáctica actual de la lengua.

**PARTE II. Trabajos en clase – Traducciones para el doblaje**

**PARTE I. Reflexión sobre la didáctica de la lengua española (consulta del libro de referencia)**

1. Comenta las siguientes afirmaciones, según las pautas en vigor actualmente en la didáctica de lenguas y tu opinión tras haber leído el libro de referencia:

*- El profesor no ha de proponer una enseñanza centrada en el alumno, sino una enseñanza centrada en los objetivos que él ha seleccionado a priori.*

*- El profesor es el director de todo el proceso de aprendizaje.*

*- El proceso de aprendizaje es secundario en la didáctica, lo que cuentan son los contenidos.*

*- El alumno no ha de ser autónomo, ha de seguir siempre las indicaciones del profesor.*

2. ¿Qué se espera de un profesor? ¿Qué factores ha de tener en cuenta al organizar la didáctica en el aula?

3. Cita al menos tres principios orientadores de la actuación de un profesor de lenguas

4. ¿Qué tipos de actividades se pueden programar para favorecer la interacción? ¿Podrías poner un ejemplo?

5. ¿Cómo insertarías en un plan de clase las tareas que puedes consultar en el documento adjunto? Comenta además las características de estas tareas.

**PARTE II. Traducciones para el doblaje en clase**

Redacción de las traducciones analizadas en clase y de su ajuste para el doblaje